



LASSO

THE LINGUISTIC ASSOCIATION OF THE SOUTHWEST

Newsletter

Volume 29, No. 1

<http://clas.ucdenver.edu/lasso>

August 2010

PLEASE NOTICE THE ADDRESS CHANGE FOR THE LASSO WEBSITE AND
BOOKMARK US FOR FUTURE REFERENCE!!

NEWS ABOUT MEMBERS

Domnita Dumitrescu, Professor of Spanish of the Department of Modern Languages and Literatures at California State University, Los Angeles, has been named to the Executive Board of the *Academia Norteamericana de la Lengua Española*. Her two-year term was unanimously approved.

Susana Rivera-Mills and Juan Antonio Trujillo have recently published their edited volume *Building Communities and Making Connections* (Cambridge Scholars Publishing, 2010). This volume is a collection of essays that “describes and presents academic models that have found innovative ways to establish connections and partnerships with underrepresented communities” (viii), with a special emphasis on service learning. This publication grew out of the 37th annual meeting of the Linguistic Association of the Southwest, organized by Susana and Juan Antonio in Corvallis, Oregon. The theme of the conference program is reflected in the title of this recent publication.

Spanish of the Southwest: A Language in Transition, a co-edited volume by **Susana Rivera-Mills and Daniel Villa** also appeared in 2010, published by Iberoamericana Vervuert. This collection “adds to the extant research on the Spanish that continues to spread throughout the Southwest and into other regions of the United States” (p. 13). It includes papers on historical aspects, loss and maintenance, and descriptive studies of Southwest Spanish, as well as language attitudes and identity issues, and language politics, and brings together work from some of the most important scholars of Southwest Spanish, including a number of our very own members.

Congratulations to Domnita, Susana, Juan Antonio, and Daniel!!

If you have published a book, if you have other news to report about yourself, or if you would like to publicize an event that would be of interest to other LASSO members, please send a message to Regina Morin at rmorin@tcnj.edu for inclusion in the next newsletter.

2009 HELMUT ESAU PRIZE INCREASED TO \$400

Graduate students presenting at the 2010 conference in Las Cruces are eligible to compete for the Helmut Esau prize.

Students must first present at the Annual Meeting and then submit a revised, polished version of their paper to the LASSO Vice President. The prize is awarded to the best of all high-quality submissions received. Recipients of this prestigious prize receive a \$400 cash award.

More details will be available at the conference and in the February newsletter.

This award is named in honor of Helmut Esau, who was active in the early days of LASSO. Professor Esau died in an automobile accident shortly after he was elected to the LASSO presidency, and his colleagues at the time established the Esau Award to commemorate his contributions to the Linguistic Association of the Southwest and to the profession at large.

2010 LASSO MEETING, LAS CRUCES, NEW MEXICO

Please visit <http://clas.ucdenver.edu/lasso> for more information

Program Highlights and General Information

New Mexico State University will host LASSO October 7-9, 2010, with the board meeting in the evening of the 7th. If you have some time before or after the conference, the [White Sands National Monument](#), the [Gila Cliff Dwellings](#), [Silver City](#), [El Camino Real International Heritage Center](#), and the [Lincoln National Forest](#) all lie about three hours from Las Cruces. La Plaza de Mesilla is about two miles from the conference hotel, a great place to shop for art and jewelry.

All sessions will be held in the third floor of [O'Donnell Hall](#) (OH), the newly renovated Education building on the NMSU campus (see the [campus map](#) for building locations). The plenary talk will be on Friday at the [Farm and Ranch Heritage Museum](#), located about two miles north of the campus, with dinner and the general business meeting following (shuttle service will be provided). The presidential address will be in the auditorium in O'Donnell Hall, with the presidential reception following in the O'Donnell Hall Atrium.

Detailed program information will appear in the August Newsletter.

Facilities

All of the conference rooms at O'Donnell Hall are equipped with a computer, a USB connection for memory sticks, high-speed Internet connection, and computer projector. Please do not bring your laptop for your presentation; rather, save your Power Point on a memory stick to plug in to the USB connection. This will help avoid lost time due to incompatibility problems between systems. There will also be guest Internet access in the Learning Resource Center in O'Donnell.

Parking

Free visitor parking is available on campus. For permit information, see the [NMSU visitor parking](#) page.

Travel Information

Nearly all major US airlines fly into El Paso International Airport (ELP). The airport is located about 50 miles from the NMSU campus. You may either rent a car there, or take the [airport shuttle](#) to Las Cruces. The latter travels directly to the Palms, they advertise 14 trips

daily at \$70.00 for a round trip, companions \$40.00 round trip. We will set up a website so Lassovians can try to coordinate arrivals to take advantage of the reduced fare, or to share the cost of a car rental. Travelers do need to make reservations for the shuttle, 1-800-288-1784.

Accommodations

We have reserved a block of rooms at the [Ramada Palms de Las Cruces](#), 201 E. University Avenue, Las Cruces, NM 88005, (575) 526-4411. The Palms has an indoor pool, shops, bar, and restaurant. Conference rates are \$72 for a king bed, \$82 for a double. As O'Donnell Hall is a brisk walk from the hotel (just at one mile), shuttle service to and from the Palms will be available in the mornings and evenings. Alternative lodging is available at the Comfort Inn, 2585 S. Valley Drive, Las Cruces, NM 88005, (575) 527-2000, (next door to the Palms), and the Holiday Inn Express and Suits, 2635 S. Valley Drive, Las Cruces, NM 88005, (575) 527-9947 (a couple of hundred yards from the Palms). Members who stay in the alternative locations can walk over to the Palms to catch the shuttle. In addition to the restaurant in the Palms, "Chilitos" is located next to the Holiday Inn, offering good southern New Mexican food in the old Route 66 tradition. And for those who want to sample the famous New Mexico green chile cheese burger, Whataburger is located across the street from the Palms. There are on-campus facilities for lunch in the Frenger Food Court and Corbett Student Center, and off-campus along University Avenue, about a 15 minute walk from O'Donnell Hall.

Procedure for cancellations:

Please notify us in writing at dvilla@nmsu.edu via e-mail no later than one week before the start of the conference.

Contact Information

Contact Irene Moyna at moyna@tamu.edu for questions regarding abstracts, panels, and paper scheduling. For questions about local arrangements contact Daniel Villa at dvilla@nmsu.edu.

PROGRAM FOR LASSO XXXIX, LAS CRUCES, NEW MEXICO

Thursday, October 7

Registration: 11:00 –12:15, Hotel Lobby

| |
|---|
| Session 1. Spanish as a Heritage Language: Praxis |
| 12:15-12:45 <i>Heritage language learner/native speaker interaction in online environments</i> Adrienne Gonzales |
| 12:45-1:15 <i>Curriculum evaluation, curriculum redesign and student placement: What is the best way to address the needs of Spanish heritage speakers?</i> Donny Vigil |
| 1:15-1:45 <i>Proyecto de historia oral en una clase de español como idioma de herencia</i> Walter Archuleta |
| 1:45-2:00 Afternoon Break I |
| Session 2. Spanish as a Heritage Language: Language Ideology |
| 2:00-2:30 <i>Ideologies of language in SHL pedagogy and research</i> Jennifer Leeman |
| 2:30-3:00 <i>Órale in oral production: revisiting the issues of 'standard' Spanish in the SHL classroom</i> Damián Vergara Wilson |
| 3:00-3:30 <i>Corpus linguistics and SHL instruction: Are we in a 'post-standard' era?</i> Daniel Villa |
| 3:30-3:45 Afternoon break II |
| Session 3. Spanish as a Heritage Language: Communities |
| 3:45-4:15 <i>Arizona's Age of Aquarius: Luis Valdez's "No sacó nada de la escuela" and the decline of higher education</i> Spencer Herrera |
| 4:15-4:45 <i>Connecting with one's heritage language community through children's books</i> Daniel Abeyta |
| 4:45-5:15 <i>Spanish heritage language: A study exploring language use and linguistic insecurity through social networks</i> Gwynne Gonzalez |
| Executive Committee meeting, 6:00 Dinner will be served. All members are welcome. |

Friday, October 8

Registration: 8:00 – 12:00, O'Donnell Hall, third floor, New Mexico State University

| Session 4a. Spanish West of the Mississippi: Identity and Attitudes | Session 4b. East Asian Languages | Session 4c. Spanish as a Heritage Language: Issues in Identity |
|---|---|---|
| 9:00-9:30 <i>Claiming ethnic identity: Spanish discourse of attriting speakers</i> MaryEllen Garcia | 9:00-9:30 <i>Mandarin 'dao' as a telicity indicator</i> Hui-Ling Yang | 9:00-9:30 <i>Spanish, latinidad, and the crisis of identity: A sketch of language and Latino identity in a North Carolina middle school</i> Phillip M. Carter |
| 9:30-10:00 <i>Reflections on language and privilege from future ESOL teachers</i> Juan A. Trujillo | 9:30-10:00 <i>Ca-compound formation in Sino-Korean</i> Jae Hoon Choi | 9:30-10:00 <i>Identity and investment in a heritage language program for health professions</i> Glenn Martinez & Adam Schwartz |
| 10:00-10:30 <i>¿Cómo es nuestro español? Actitudes y seguridad lingüística en dos variedades fronterizas</i> Natalia Rosales-Yeomans | 10:00-10:30 <i>Nominative/accusative case alternations in Korean</i> Hyun Kyoung Jung | 10:00-10:30 <i>Lengua e identidad: Reflections of heritage language learners</i> Ana Sánchez-Muñoz |
| 10:30-10:45 Morning break | | |
| Session 5a. Spanish West of the Mississippi: Language Ideologies | Session 5b. Language Contact | Session 5c. Acquisition and Discourse |
| 10:45-11:15 <i>"Wow I told myself, this woman is totally Tex-Mex": Bringing meaning to multilingual practice via nationalist ideology at the US/Mexico border</i> Bryan Meadows | 10:45-11:15 <i>On linguistic triggering for codemixing</i> Francisco Martínez Ibarra | 10:45-11:15 <i>Early split intransitivity in a Spanish-speaking child</i> John M. Ryan and Víctor Parra-Guinaldo |
| 11:15-11:45 <i>"Here we speak academic Spanish": Language ideologies and Spanish heritage learners</i> Rachel Showstack | 11:15-11:45 <i>'Uno de cada cien habla español allá': Bajos niveles de bilingüismo en una situación de contacto</i> Mark Waltermire | 11:15-11:45 <i>The role of interaction in NP realization</i> Jenny Dumont |
| 11:45-12:15 <i>Beneath the surface: underlying language ideologies in a Spanish heritage program in the U.S. Southwest</i> Kelly Pereira | 11:45-12:15 <i>Fusion and compartmentalization of Spanish and Portuguese phonology</i> Eduardo D. Faingold | 11:45-12:15 <i>Patterns of adjective use in Spanish conversation</i> Mary Copple |
| 12:15-1:30 Lunch (Sandwiches will be provided; hot lunches available at the Frenger Food Court and the Corbett Center, both within close walking distance) | | |
| Session 6a. Spanish West of the Mississippi: Language Ideologies | Session 6b. Stylistics and Diachrony | Session 6c. Spanish in School Systems |
| 1:30-2:00 <i>Reproducing racism and anti-immigrantism: Media discourse surrounding the new nativist legislation on Spanish in Arizona</i> Holly R. Cashman | 1:30-2:00 <i>Questions in "Hamlet and in Rosencrantz & Guildenstern Are Dead"</i> Peter Gingiss | 1:30-2:00 <i>Spanish use among Deming Middle High School ELL students</i> María Eugenia Trillo & Raquel Enciso Calles |

| | | |
|---|--|--|
| 2:00-2:30 <i>Shift or mantenimiento? An exploratory study of Spanish language use and attitudes in Independence, Oregon</i> Susana V. Rivera-Mills, Michael R. Woods & Tobin Hansen | 2:00-2:30 <i>The creation of humor through code-switching and free indirect discourse in Ana Lydia Vega's narrative "Pollito Chicken"</i> Joke Mondada | 2:00-2:30 <i>The role of the critical educator in the introductory level foreign language classroom: Exploring sites of possibility</i> Dayna Jean DeFeo |
| 2:30-3:00 <i>Caras vemos, preferencias lingüísticas no sabemos: actitudes sobre uso y retención del español entre universitarios mexicanoamericanos en el sur de Texas</i> Rubén Baldazo, José Flores & Ruth Peña | 2:30-3:00 <i>A diachronic approach to the study of English adverbs</i> James Berry | 2:30-3:00 <i>A specialized speech pathology program for U.S. Spanish speakers</i> Deborah Rhein |
| 3:00-3:45 Transportation to Farm and Ranch Heritage Museum will be provided, leaving from O'Donnell Hall | | |
| 4:00-5:00 Plenary Address Farm and Ranch Heritage Museum: Garland Bills, University of New Mexico, Emeritus: "New Mexican Spanish: A Brief History of Time, Space, and Family Values" | | |
| 5:15-7:30 Reception/Dinner followed by a General Meeting, Farm and Ranch Heritage Museum | | |

Saturday, October 9

Registration: 8:00 – 12:00, O'Donnell Hall, third floor, New Mexico State University

| Session 7a. Special Panel Sessions | Session 7b. Spanish in Cyberspace | Session 7c. Indigenous Languages of the Americas |
|---|--|--|
| 9:00-10:30 Special Panel Sessions, Spanish as a Heritage Language/Dual language programs | 9:00-9:30 <i>Internally and externally motivated folk linguistic commentary in Spanish language blogs and discussion boards</i> Regina Morin | 9:00-9:30 <i>Alternatives to the applicative in Chontal Mayan</i> Brad Montgomery-Anderson |
| | 9:30-10:00 <i>Redefiniendo el concepto de comunidad lingüística: variedades de habla en el ciberespacio</i> Antonio Medina-Rivera | 9:30-10:00 <i>The use of body part terms in Colonial Sierra Zapotec</i> Aaron Huey Sonnenschein |
| | 10:00-10:30 <i>Embracing the cyber world: Online language teaching</i> Susana Rivera-Mills | 10:00-10:30 <i>A syntactic explanation of ergativity in Shoshone number agreement</i> Katherine Matsumoto-Gray |
| 10:30-10:45 Morning break | | |
| Session 8a | Session 8b: Morphosyntax | Session 8c. Phonology of Spanish in the US |
| 10:45-12:15 Special Panel Sessions, Spanish as a Heritage Language | 10:45-11:15 <i>Pronouns and demonstratives in the history of English</i> Elly van Gelderen | 10:45-11:15 <i>Heritage Speaker Phonology in Spanish</i> Keith Johnson |
| | 11:15-11:45 <i>Applicatives at large</i> Leila Lomashvili | 11:15-11:45 <i>Evaluating the phonological perception of heritage and L2 speakers of Spanish</i> Valerie J. Trujillo |
| | | |

| | | | |
|---|---|---|--|
| | 11:45-12:15 <i>The acquisition of modality and theory of mind</i> Danielle Alfandre | 11:45-12:15 <i>Should a distinction be made between Island Puerto Rican Spanish and Puerto Rican Spanish in the US?: Patterns of use of /r/ and /s/ in the metro area of San Juan, Puerto Rico and in Puerto Rican Spanish in the Midwest as evidence for possible answers to the puzzle.</i> Michelle Ramos-Pellicia | |
| 12:15-1:15 lunch (Sandwiches will be provided; hot lunches available at the Frenger Food Court and the Corbett Center, both within close walking distance) | | | |
| Session 9a. Spanish West of the Mississippi: Language Structure | Session 9b: Spanish Morphosyntax | Session 9c. Spanish Pragmatics | |
| 1:15-1:45 <i>An analysis of verb use in Southwest Spanish as compared to monolingual Spanish</i> Jens H. Clegg | 1:15-1:45 <i>Against the accessibility hierarchy: Resumptive pronouns in Spanish relative clauses</i> Alvaro Cerrón-Palomino | 1:15-1:45 <i>Patterns of information questions in Puerto Rican Spanish: Form and function correlations</i> Esther L. Brown and Javier Rivas | |
| 1:45-2:15 <i>Inchoative aspect in state verbs in non-contact and English-contact Spanish</i> Jabier Elorrieta | 1:45-2:15 <i>The semantic interpretation of Spanish [N+N]_N compounds</i> María Irene Moyna | 1:45-2:15 <i>Dizque en el español americano</i> Domnita Dumitrescu | |
| 2:15-2:45 <i>Construcciones hendidas en el habla de bilingües de Houston</i> Nora Vivas | 2:15-2:45 <i>Regularization of stem changing verbs in preterit: The importance of frequency</i> Alejandro Méndez-Betancor | 2:15-2:45 <i>The construction of Hispanic identity among HLLs in Western Massachusetts</i> Patricia Gubitosi & Elena García Frazier | |
| 2:45-3:00 Afternoon break | | | |
| Session 10a Spanish as a Heritage Language: Identity and Language Ideologies | Session 10b. Writing and Literacy | Session 10c. Historical Perspectives on Spanish in the US | Session 10d. Indigenous Languages |
| 3:00-3:30 <i>Racism and religion in Spanish language dictionaries</i> Lauren K. Howard | 3:00-3:30 <i>Literacy/biliteracy practices of Hispanic immigrant families</i> María Rocío Delgado | 3:00-3:30 <i>¿Por qué se le niega a California la existencia de un español patrimonial?</i> Rebeca Acevedo | 3:00-3:30 <i>Constituent negation in Villa Alta Zapotec</i> Michael Galant |
| 3:30-4:00 <i>Change in language use and language ideology in the transformation of identity among born-again Christian women in South Texas</i> Anna Valdez | 3:30-4:00 <i>Coping strategies of L2 writers during the writing process: Case studies of non-English dominant students in mainstream English composition courses</i> Petra Jakulin Baruca and Bryan Meadows | 3:30-4:00 <i>Register variation in Colonial Spanish: Directive speech acts in 18th-century Louisiana business letters</i> Jeremy King | 3:30-4:00 <i>Principal parts of the Garifuna verb</i> Pam Munro |

4:15-4:30 Provost's Remarks (pending)

4:30-5:30 **Presidential Address:** Devin Jenkins, University of Colorado at Denver
"Más allá del Mississippi: Demographic change and scholarly shift in the Spanish-speaking Southwest"

5:30-7:00 Presidential Reception, O'Donnell Hall Courtyard

THE SOUTHWEST JOURNAL OF LINGUISTICS

Joint Editors Pamela Anderson-Mejías and Hugo Mejías at the University of Texas Pan-American are accepting manuscripts for consideration for publication during 2010-2011. Four hard copies of your manuscript may be forwarded to them at the following address: Pamela Anderson-Mejías and Hugo A. Mejías, Joint Editors, *Southwest Journal of Linguistics*, Department of Modern Languages, University of Texas—Pan American, 1201 University Drive, Edinburg, Texas, 78541, USA. Manuscripts may also be sent electronically to swjlasso@utpa.edu, but must also be accompanied by hard copies to the above mailing address.

EDITORIAL SCOPE

The journal publishes papers across a broad range of topics in linguistics, though research papers dealing with the languages of the southwestern United States and northern Mexico are especially encouraged. The journal also publishes scholarly reviews of the literature, book reviews, and occasional commentary on topics of concern to the journal's readership. Proposals for thematic issues and nominations for guest editors are invited.

INSTRUCTIONS FOR CONTRIBUTORS

Manuscripts are to be prepared according to the *Language* style sheet, published annually in the December *LSA Bulletin* and available at:

<http://www.lsadc.org/info/pubs-lang-style.cfm>

In addition to meeting *Language* requirements, Southwest Journal of Linguistics contributors should also:

- Prepare manuscripts using Word, WordPerfect or another common word processing program for PC or Mac. Contact the editor for guidance in using special symbols.
- Submit manuscripts in either English or Spanish.

- Include an abstract in English of between 100 and 150 words.
- Submit four hard copies of the manuscript. Once a manuscript has been accepted for publication, the revised manuscript must be submitted in both hard copy and on diskette.

Given the comprehensive goal of the journal, attention is drawn particularly to the *Language* style sheet provision that contributors provide the names and addresses of appropriate referees.

MEMBERSHIP RENEWAL TIME!

If you have renewed your membership for 2010, we thank you. If you haven't renewed yet, you will find a copy of the 2010 membership form on the last page of this newsletter.

Membership in LASSO demonstrates commitment to the study of linguistics and provides scholars and students alike the opportunity to develop professional friendships, to obtain information about teaching and research, and to exchange ideas and network with each other. LASSO members receive two newsletters per year and two issues per year of the *Southwest Journal of Linguistics*.

Presentation of papers at the annual LASSO conference is a privilege of membership, and only those who are LASSO members may have their work published in the *Southwest Journal of Linguistics*.

Now is also a good time to check local library holdings; if your school does not receive the *Southwest Journal of Linguistics*, by all means request that your institution subscribe today.

THANK YOU, LASSO VOLUNTEERS

Sincere thanks are extended to those named below who contribute their time and talents as officers and volunteers for the Linguistic Association of the Southwest:

President

Devin Jenkins, University of Colorado, Denver (2010)

Past President

Susana Rivera-Mills, Oregon State University (2010)

Vice President / Program Chair & President Elect

María Irene Moyna, Texas A&M University (2010)

Executive Director

Regina Morin, The College of New Jersey (2010)

Executive Committee

Adam Schwartz, U of Texas Pan American (2012)
Larry Gorbet, University of New Mexico (2010)
Jens Clegg, Indiana U-Purdue U at Fort Wayne (2011)

Nominating Committee

Earl Brown, University of Colorado, Boulder (2012)
Daniel Villa, New Mexico State University (2012)
Holly Cashman, University of New Hampshire (2010)

Local Arrangements Committee for 2010.

Daniel Villa, New Mexico State University

Publicity Committee

Patricia Gubitosi, UMass (2012)
Dirk Elzinga, Brigham Young University (2010)
Donna E. West, SUNY Cortland (2010)
Juan Antonio Trujillo, Oregon State University (2011)
Michelle Ramos-Pellicia, George Mason University (2012)
Ana Sánchez Muñoz, California State University, Northridge (2012)
José Esteban Hernández, U of Texas Pan American (2012)

Development Committee

Donny Vigil, University of North Texas (2012)
Mark Waltermire, New Mexico State University (2012)

THANK YOU, SWJL VOLUNTEERS

Sincere thanks are also extended to those named below who contribute their time and talents to the *Southwest Journal of*

*Linguistics:***Editors**

Pamela Anderson-Mejías, U of Texas Pan American (2006-2010)
Hugo Mejías, U of Texas Pan American (2006-2010)

Associate Editors:

MaryEllen García, University of Texas-San Antonio
María Irene Moyna, Texas A&M University
Susana Rivera-Mills, Oregon State University
Brian Imhoff, Texas A&M University
Glenn Martínez, University of Texas—Pan American
Mark Waltermire, New Mexico State University

Reviews Editor:

Peter Gingiss, University of Houston

Editorial Board

Dave Eddington, Brigham Young University (2012)
Joke Mondada, University of New Orleans (2009-2012)
Jon Jonz, Texas A&M University-Commerce (2010)
Pamela Munro, University of California-Los Angeles (2010)
Elly van Gelderen, Arizona State University (2011)
Carmen Silva-Corvalán, University of Southern California (2011)

YOUR NAME HERE

LASSO and SWJL owe much of their success to the generosity of time, effort and talents of its members serving as volunteers in various capacities. If you are interested in assisting with the operations of LASSO or *SWJL*, please contact Regina Morin.



LASSO The Linguistic Association of the
Southwest

2010 Membership Application____ **or Membership Renewal**____
(Please print)

Name: _____

Mailing Address: _____

Institutional Affiliation (if not given above): _____

Telephone: Home: (_____) _____ - _____ Fax: (_____) _____ - _____
Office: (_____) _____ - _____

E-mail Address: _____

Annual Dues: Regular -- \$40 US _____
Student/retired/unemployed -- \$25 US _____
Institutional -- \$60 US _____

Overseas postage surcharge: \$15 annually _____

Life membership: \$450 US _____

Tax-deductible contribution _____

TOTAL ENCLOSED _____

Make check payable to "LASSO." Your canceled check will be your receipt. Return this form with your remittance to: Dr. Regina Morin, Executive Director of LASSO, TCNJ, Modern Languages, P.O. Box 7718, Ewing, NJ, 08628

Visit our website at <http://clas.ucdenver.edu/lasso>